

Please Vote For PAP
Please Vote For SITOH YIH PIN

请投人民行动党一票
请投司徒宇斌一票

Undilah Parti Tindakan Rakyat
Undilah SITOH YIH PIN

மக்கள் செயல் கட்சிக்கு வாக்களியுங்கள்
சித்தோ யீ பின்னுக்கு வாக்களியுங்கள்

WE PROMISE WE ALWAYS DELIVER

我们作出承诺 我们必定做到
KAMI JANJI, KAMI AKAN SENTIASA KOTAKAN

எங்கள் வாக்குறுதிகளை, நாங்கள் எப்போதும் நிறைவேற்றுவோம்

CARING FOR 3 GENERATIONS

关怀老、中、青3代
MENJAGA 3 GENERASI
3 தலைமுறைகளைப் பராமரிப்போம்

POTONG PASIR CONSTITUENCY

Dear voters of Potong Pasir,

Thank you for giving me the honour of serving Potong Pasir as a Member of Parliament since 2011. Thank you for placing your trust in me to actively improve our town and benefit our three generations of Potong Pasir residents.

WE PROMISE, ALWAYS WE DELIVER



Together with our dedicated team, we have transformed Potong Pasir; building and improving both its hardware and heartware. We have constructed many different social amenities to provide for your daily needs; and organised lifestyle and life skills programmes that cater to both young and old.

Residents have shared with me how these amenities have provided much-needed convenience and improved their daily lives; and how the programmes have bonded them with neighbours and helped them make new friends.

There are more exciting plans to come in Potong Pasir. We are only halfway there as infrastructure improvements is a 15-year journey. For you, we are committed to stay on course, maintain our momentum and deliver our promises to continue upgrading and uplifting Potong Pasir.

Please support me as we embark on the next lap of our shared journey.



Blk 2 Upper Aljunied Lane,
where I spent my growing years.

I also wish to extend a warm welcome to residents who have just joined our Potong Pasir Family; from **BIDADARI**, **JOO SENG**, and **MACPHERSON GARDENS**. To our new neighbours, I humbly ask you to please give me a chance to serve you.

CARING FOR 3 GENERATIONS



Moving forward,
I aim to build a more inclusive
Potong Pasir community to benefit
the young, middle-aged and the seniors.

To our young, I say: DREAM BIG AND PURSUE YOUR PASSIONS!

I want our young ones to grow up in a neighbourhood that is equipped with everything they need; from the essentials like tuition lessons, to extra-curricular activities like fun outings, children's amenities, playgrounds, holiday enrichment programmes and many more.

To our middle-aged residents, I say: DON'T WORRY!

We will create ample programmes for you, your children and your parents. Both the young and old will be well cared for and happily engaged. I understand your challenges. You are not alone. My team and I are here for you. Continue to **Adopt lifelong learning as a way of life!** I want our middle-aged residents to pursue new skills and exchange ideas with our community of learners. Beyond learning, you will get to share mutual experiences and make new friends.

To our seniors, I say: AGE WELL AND LIVE HAPPILY!

I want our elderly to have their healthcare needs met, enjoy the social support provided by our tight-knit community and live fulfilling golden years.

The Potong Pasir Kampong Spirit

Look around Potong Pasir today; see how much we have achieved together. Feel your heart; feel the change and recognise how far we have come together.

With your Kampong Spirit and our Can Do Attitude, we make the perfect combination to accomplish anything we set our minds and hearts to.

I sincerely hope you can trust me again as your Member of Parliament to take Potong Pasir to new heights. **PLEASE VOTE FOR ME!**

Yours sincerely,

Sitoh Yih Pin

**IN YOU WE TRUST,
IN US YOU TRUST**

亲爱的波东巴西选民们，

自2011年以来，我有幸担任波东巴西选区议员，万分感激您们给予我这份殊荣，让我竭尽所能，改善我们的市镇，惠及居住在波东巴西的三代居民。

我们作出承诺， 必定做到



我和我敬业的团队同心协力，致力于打造并改善波东巴西的硬体设施与“心件”，让社区焕然一新，充满活力。我们建设了许多社交设施，满足您的日常需求。此外，我们也举办各式各样的康乐与技能活动，以迎合区内男女老少的需要。

不少居民与我分享，这些设施为他们的日常生活提供了许多便利，也正是居民所需要的。这些活动项目不仅促进居民之间的凝聚力，还帮助他们结交新朋友。

在不久的将来，波东巴西将会有更多精彩计划。由于我们的基础改善蓝图必须15年的长期落实，我们仍需要您的支持，以完成接下来的计划。为了您，我们将继续付诸努力，保持坚毅向前的意志，持续改善和提升波东巴西。

请支持我，让我们携手迈向下一个里程碑。



阿裕尼巷上段大牌2号
陪伴我的成长岁月。

在此，我也热烈欢迎比达达利、裕盛及麦波申花园的居民们加入波东巴西的大家庭。我诚心地恳请您们给我机会为您服务。

关怀老、中、青三代



展望未来，我希望建立一个更具包容性的波东巴西社区，惠及老、中、青三代。

致年轻一代：保持热忱，勇敢追逐梦想！

我希望我们的下一代能在一个设备齐全的邻里中茁壮成长—我们将提供日常所需的场所及活动项目（如补习班），也将策划其他有趣的户外郊游、精彩的假期活动与建设游乐设施等。

致年壮一代：别担心！

我们将为您与您的父母子女创造充裕的项目。无论各年龄层，男女老幼都能获得关怀与照顾。我了解您所面对的挑战，您不是孤军作战，我和我的团队将为您服务。请继续**保持终身学习的生活宗旨！**希望我们的年壮居民能不断学习新的技能来充实自己，并且与我们社区内的学习者互相交流。学习之余，大家分享经验，结识新朋友。

致年长一代：保持活跃乐龄，大家平安健康！

我将确保您的医疗保健需求得到妥善的照顾，并享有紧密社区所提供的关怀与辅助性帮助，活出充实灿烂的黄金年华。

波东巴西的甘榜精神

请看看今天的波东巴西，这是我们共同创造的成果。我恳请您用心感受社区的变化：这是我们肩并肩，一步一脚印共同走来的旅程。

有了您的甘榜精神和我们“一切都行”的态度，我们必定能排除万难，达成目标。

在此，我诚心希望能再次得到您的信任与委托，成为您在国会的代议士，让波东巴西更上一层楼。**请投我一票！**

我们相信您
请信任我们

顺祝安康
司徒宇斌
司徒宇斌 敬启

Para pengundi Potong Pasir,

Terima kasih kerana memberi penghargaan kepada saya untuk berkhidmat di Potong Pasir selaku Anggota Parlimen sejak 2011. Terima kasih kerana meletakkan kepercayaan anda kepada saya untuk memperbaiki bandar kita secara aktif dan memanfaatkan tiga generasi penduduk Potong Pasir.

KAMI JANJI, KAMI AKAN SENTHASA KOTAKAN



Bersama pasukan yang berdedikasi, kami telah mengubah Potong Pasir; membangunkan kedua-dua “hardware” dan “heartware”. Kami telah membina pelbagai kemudahan sosial berbeza untuk memenuhi keperluan harian anda; dan menganjurkan program gaya hidup dan kemahiran kehidupan yang memperuntukkan buat kedua-dua golongan muda dan senja.

Para penduduk telah berkongsi dengan saya bagaimana semua kemudahan ini telah memberi keselesaan yang amat diperlukan dan memperbaiki kehidupan harian mereka; dan bagaimana program-program tersebut telah menyatukan mereka dengan jiran tetangga dan membantu mereka menambah sahabat baru.

Terdapat lebih banyak rancangan yang akan mendatang di Potong Pasir. Kami baru mencecah separuh daripada rancangan peningkatan prasarana yang berlangsung selama 15 tahun. Untuk anda, kami komited untuk kekal berada dilandasan, mengekalkan momentum dan mengotakkan janji-janji kami untuk terus menaikkan taraf dan mempertingkatkan Potong Pasir.

Sila sokong saya sedang kami bergerak ke tahap selanjutnya di dalam perkongsian perjalanan kita bersama.



Blk 2 Upper Aljunied Lane,
di mana saya membesar.

Saya juga ingin ucapkan selamat datang kepada para penduduk yang baru sahaja serta keluarga Potong Pasir kami; daripada *BIDADARI*, *JOO SENG*, dan *MACPHERSON GARDENS*. Kepada jiran baru kami, saya dengan rendah hati memohon kepada anda agar memberi saya peluang untuk berkhidmat kepada anda.

MENJAGA 3 GENERASI



Melangkah ke hadapan,
saya menyasarkan untuk
membina sebuah masyarakat Potong
Pasir yang inklusif untuk memanfaatkan
golongan muda, pertengahan usia dan senja.

Kepada golongan muda kita, saya nyatakan:

IMPIKAN YANG BESAR DAN BURU KEINGINAN ANDA!

Saya ingin golongan muda kita membesar dalam kejiranian yang dilengkapi dengan segala yang mereka perlukan; daripada keperluan seperti kelas tuisyen, kepada kurikulum tambahan seperti kegiatan luar yang menyeronokkan, kemudahan kanak-kanak, taman permainan, program pengayaan dan banyak lagi.

Kepada penduduk pertengahan usia, saya nyatakan: USAH BIMBANG!

Kami akan hasilkan program mencukupi buat anda, anak-anak anda dan orang tua anda. Kedua-dua golongan muda dan senja akan dijaga dengan baik dan didekati dengan hati yang gembira. Saya faham akan cabaran anda. Anda bukan bersendirian. Pasukan saya dan saya berada di sini untuk anda. Terus **Terapkan pembelajaran sepanjang hayat sebagai sebahagian daripada kehidupan anda!** Saya ingin para penduduk pertengahan usia kita mendapatkan kemahiran baru dan bertukar idea dengan masyarakat pelajar. Selain dari pembelajaran, anda juga boleh saling berkongsi pengalaman dan mendapat sahabat baru.

Kepada warga senja kami, saya nyatakan

MENITI USIA DENGAN BAIK DAN HIDUP GEMBIRA!

Saya ingin keperluan jagaan kesihatan warga senja kita dipenuhi, menikmati sokongan sosial yang disediakan untuk masyarakat kita yang amat rapat dan meniti usia senja dengan sepenuhnya.

Semangat Kampong Potong Pasir

Lihat sekeliling Potong Pasir hari ini; lihat betapa banyak yang telah kita capai bersama. Selami isi hati anda; rasakan perubahan dan kenal pasti sejauh mana kita bergerak bersama.

Dengan Semangat Kampong anda dan Sikap Boleh Lakukan, kita hasilkan kombinasi sesuai bagi mencapai apa sahaja yang ditetapkan minda dan hati kita.

Saya benar-benar berharap anda boleh percayakan saya sekali lagi selaku Anggota Parlimen anda untuk membawa Potong Pasir ke tahap yang baru. **SILA UNDI SAYA!**

Yang ikhlas,

Sitoh Yih Pin

**PADA ANDA KAMI PERCAYA
PADA KAMI ANDA PERCAYA**

அன்பான பொத்தோங் பாசிர் வாக்காளர்களே,

உங்கள் நாடாஞமன்ற உறுப்பினராக 2011ஆம் ஆண்டு முதல் பொத்தோங் பாசிருக்குச் சேவையாற்றும் பாக்கியத்தை எனக்கு அளித்ததற்கு நன்றி. நம் நகரை முனைப்புடன் மேம்படுத்தவும், பொத்தோங் பாசிரின் மூன்று தலைமுறை மக்களுக்கும் நன்மை அளிக்கவும் என்மீது நம்பிக்கை வைத்ததற்கு நன்றி.



நாங்கள் வாக்குறுதிகளை,

நாங்கள் எப்போதும் நிறைவேற்றுவோம்

எங்களது கடப்பாடுமிக்கக் குழுவுடன் சேர்ந்து பொத்தோங் பாசிரில் வசதிகளையும் கனிவன்பையும் வளர்த்து, பொத்தோங் பாசிரை உருமாற்றியிருக்கிறோம். உங்களது அன்றாடத் தேவைகளுக்காகப் பல்வேறு வகையான சமூக வசதிகளை அமைத்திருக்கிறோம். இளையர் முதல் முதியவர் வரை அனைவருக்கும் உகந்த வாழ்க்கைமுறை மற்றும் வாழ்க்கைத்திறன் திட்டங்களையும் ஏற்பாடு செய்திருக்கிறோம்.

இந்த வசதிகள் பெரும் சௌகரியமளித்து, தங்களது அன்றாட வாழ்க்கையை மேம்படுத்தி இருப்பதாகக் குடியிருப்பாளர்கள் என்னிடம் தெரிவித்துள்ளனர். அத்துடன், இந்த நிகழ்ச்சிகள், எவ்வாறு அவர்களது அண்டைவீட்டாருடன் பிணைப்பை வளர்க்கவும், புதிய நன்பர்களைப் பெறவும் உதவியாக இருந்தது என்றும் என்னுடன் பகிர்ந்து கொண்டனர்.

பொத்தோங் பாசிருக்கு இன்னும் பல விறுவிறுப்பான திட்டங்கள் வரவுள்ளன. உள்கட்டமைப்புகளை மேம்படுத்தும் பணி 15 ஆண்டுகாலப் பயணம் என்பதால், நாம் பாதி தூரம்தான் கடந்து வந்திருக்கிறோம். உங்களுக்காக, நாங்கள் தொடர்ந்து பணியாற்ற கடமைப்பட்டுள்ளோம். பொத்தோங் பாசிரை மேம்படுத்தி முன்னேற்றுவதாக அளித்த வாக்குறுதிகளைக் கண்டிப்பாக நிறைவேற்றுவோம்.

நமது பயணத்தின் அடுத்த கட்டத்தினுள் தாம் அடியெடுத்து வைக்கவுள்ளோம். தயவுசெய்து எனக்கு ஆதரவளியுங்கள்.



அண்மையில் நமது பொத்தோங் பாசிர் குடும்பத்தோடு சேர்ந்த பிட்டாரி, ஜஸ் செங் மற்றும் மெக்பர்சன் கார்டன்ஸ் குடியிருப்பாளர்களையும் நான் அன்புடன் வரவேற்கிறேன். நமது புதிய அண்டைவீட்டார்களுக்கு நான் சேவையாற்ற எனக்கொரு வாய்ப்பளிக்கும்படி நான் தாழ்மையுடன் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

3 தலைமுறைகளைப் பராமரிப்போம்



எதிர்வரும் காலத்தில்,
இளையர், நடுத்தர வயதினர்,
மூத்தோர் ஆகிய அனைவரையும்
உள்ளடக்கி, நன்மையளித்திடும் பொத்தோங்
பாசிர் சமூகத்தை நிர்மாணிக்கத் திட்டமிட்டுள்ளேன்.

நம் இளையர்களிடம் நான் சொல்வது:

லட்சியக் கனவு காணுங்கள்! நீங்கள் விரும்புவதை அடைய முயலுங்கள்!

நம் இளம் குழந்தைகள், அவர்களுக்குத் தேவையான அனைத்தும் உள்ளடக்கிய ஒரு சுற்றுப்பறத்தில் வளரவேண்டும்; துணைப்பாட வகுப்புகள் போன்ற அத்தியாவசிய நடவடிக்கைகள் முதல், புறப்பாட நடவடிக்கைகள், கேளிக்கைப் பயணங்கள், சிறுவர்களுக்கான வசதிகள், விளையாட்டு மைதானங்கள், விடுமுறைக்கால நடவடிக்கைகள் மற்றும் மேலும் பல உள்ளடங்கும்.

நமது நடுத்தர வயது குடியிருப்பாளர்களுக்கு நான் சொல்வது: கவலை வேண்டாம்!

உங்களுக்கும், உங்கள் பிள்ளைகளுக்கும், பெற்றோர்களுக்கும் போதுமான நிகழ்ச்சிகளை நாங்கள் உருவாக்குவோம். இளையர் முதல் முதியவர் வரை நன்கு பராமரிக்கப்பட்டு, மகிழ்ச்சியூட்டும் வகையில் ஈடுபடுத்தப்படுவார்கள். நீங்கள் எதிர்நோக்கும் சவால்களை நான் அறிவேன். நீங்கள் தனித்தில்லை. என் குழுவினரும் நானும் உங்களுக்காக இங்குள்ளோம். வாழ்நாள் கற்றலை உங்கள் வாழ்க்கை முறையாக்கிக் கொள்ளுங்கள்! நமது நடுத்தர வயது குடியிருப்பாளர்கள் புதிய திறன்களைப் பின்தொடர்ந்து நமது கற்றல் சமூகத்துடன் யோசனைகளைப் பரிமாறிக்கொள்ள வேண்டும் என விரும்புகிறேன். கற்றலுக்கு அப்பால், பரஸ்பர அனுபவங்களைப் பகிரவும், புதிய நன்பர்களைப் பெறவும் வாய்ப்புகிடைக்கும்.

நம் முத்தோருக்கு நான் சொல்வது: நலமுடன் மூப்படைந்து, மகிழ்ச்சியாக வாழுங்கள்!

நம் முத்தோரின் சுகாதாரப் பராமரிப்புத் தேவைகள் நிறைவேற்றப்பட வேண்டும். அதோடு, நமது ஒற்றுமையான சமூகம், வழங்கும் சமூக ஆதரவை அனுபவித்து மகிழ்ச்சியுடன் உங்கள் பொற்காலத்தை வாழ்ந்திடுங்கள்.

பொத்தோங் பாசிரின் கம்பத்து உணர்வு

இன்றைய பொதுத்தோங் பாசிரைச் சுற்றிப் பாருங்கள்; நாம் ஒன்றினைந்து எவ்வளவு சாதித்திருக்கிறோம் என்பதைப் பாருங்கள். உங்கள் மனத்தால் உணருங்கள்; மாற்றத்தை உணர்ந்து நாம் கடந்து வந்துள்ள தூரத்தை அடையாளம் கண்டிருங்கள்.

உங்கள் கம்பத்து உணர்வோடும், நம்மால் முடியும் என்ற மனப்பான்மையோடும், நாம் நினைப்பதையெல்லாம் அடைந்திட முடியும் என்று நமது மனங்களையும் இதயங்களையும் சரியாக இணைத்தால் நம்மால் சாதிக்கமுடியும்.

பொத்தோங் பாசிரைப் புதிய உச்சத்திற்குக் கொண்டு செல்லப்போகும் உங்கள் நாடாஞ்மன்ற உறுப்பினராக என்மீது மீண்டும் நம்பிக்கை வைக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ଉନ୍ଧକଳୀ ଅନ୍ତପୁଟଣ୍ଠା

S. H. A. S.

சித்தோ யீ பின்

Exciting programmes in the next 5 years

Hearing Checks

听力检测
Pemeriksaan
Pendengaran
செவிப்புலன்
பரிசோதனை



YOGA



瑜伽
Yoga
ਯোগা

Bone Mineral Density Test

骨骼密度测试
Ujian Kepadatan
Mineral Tulang
எலும்பு தாது அளவுப்
பரிசோதனை



Flu Vaccination

流感疫苗注射
Vaksin Selsama
சளிக்காய்ச்சல் தடுப்புசி



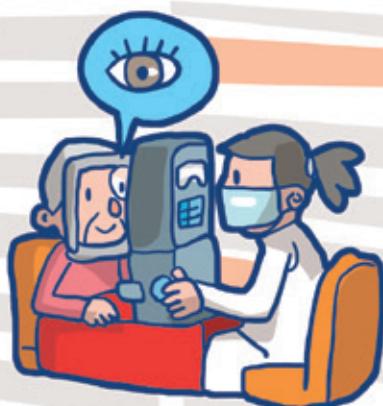
More Exercise Programmes

更多健身计划
Lebih Banyak
Program Latihan
கூடுதலான
உடற்பயிற்சித்
திட்டங்கள்



Eye Screening

视力检测
Pemeriksaan Mata
கண் பரிசோதனை



Health Screenings

健康检测
Pemeriksaan
Kesihatan
சுகாதாரப்
பரிசோதனை



More Dental Checks

更多的牙科检查
Pemeriksaan Pergigian
கூடுதல் பல்
பரிசோதனை



Self-Improvement Courses

自我提升课程

Kursus Peningkatan Diri
சுய மேம்பாட்டு வகுப்புகள்



More Job Opportunities

更多的就业机会

Peluang Pekerjaan
Yang Lebih Banyak
கூடுதல் வேலை
வாய்ப்புகள்



Music Therapy

音乐疗法

Terapi Musik

இசை சிகிச்சை



Digital Skills Upgrading

数码技能提升

Peningkatan Kemahiran Digital
மின்னியல் திறன் மேம்பாடு

Brain Games

脑力游戏

Permainan Minda
முளைக்கான விளையாட்டுகள்



More Outings

更多的郊游活动

Lebih Banyak
Acara Bersiar-Siar

கூடுதலாக வெளியில் போவது



...and many more!

Exciting programmes in the next 5 years



Extra-curricular activities for the Youths

青年课外活动

Lebih Banyak Activiti Kurikulum Untuk Belia

கிளையருக்காகப் புறப்பாட நடவடிக்கைகள்



Enrichment Programmes

补助课程

Program Pengayaan
வளமுட்டும் திட்டங்கள்



Leadership Development

发展领导能力

Pembangunan Kepimpinan

தலைமைத்துவ மேம்பாடு



Education Awards

教育奖项

Anugerah Pendidikan

கல்வி விருதுகள்



Going Digital

迈向数码化

Menuju Ke Arah Digital
மின்னிலக்கமாதல்

More Sports Programmes

更多的体育项目

Lebih Banyak Program Sukan

கூடுதல் விளையாட்டுத் திட்டங்கள்





Interest Groups

兴趣小组

Kumpulan Berminat

ஆர்வக் குழுக்கள்



More Outings

更多的郊游活动

Lebih Banyak Acara Bersiar-Siar

கூடுதலாக வெளியில் போவது



Upgrading Programmes

翻新计划

Program Menaikkan Taraf

மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள்



Community Herbal Gardens

社区草本植物花园

Taman Herba Komuniti

சமூக மூலிகைத் தோட்டங்கள்



Community Care Ambassador Programmes

社区关怀大使计划

Program Duta Jagaan Komuniti

சமூகப் பராமரிப்புத் தொதர் திட்டங்கள்



Cause-based groups

公益事业组织

Kumpulan Berasas

தேவையின்

அடிப்படையிலான

குழுக்கள்



...and many more!

More amenities in
the next 5 years



Wellness Centres
康乐中心
Pusat Kesihatan

ஆரோக்கிய மையங்கள்



Polyclinic

综合诊所

Poliklinik

பல்துறை மருந்தகம்



**Air Pressure
Gym Equipment**

气压健身器材

Peralatan Gim Tekanan Udara
காற்றமுத்த உடற்பயிற்சிக் கருவிகள்





More amenities in
the next 5 years



Benches
长凳
Bangku
இருக்கைகள்



Cycling Paths
自行车通行道
Laluan Basikal
மிதிவண்டி ஒட்டும் பாதைகள்



Community
Gardens
社区花园
Taman Komuniti
சமூக தோட்டங்கள்



Improved Connectivity

更优化的社区连接性
Perningkatan Hubungan
மேம்படுத்தப்பட்ட கிணன்பு



Bus Services

巴士服务
Perkhidmatan Bas
பேருந்து சேவைகள்

Outdoor Fitness Facilities

户外健身设施
Kemudahan Kecergasan Luar
வெளிபுற உடற்பயிற்சி வசதிகள்



Footpaths

步行道
Pejalan Kaki
எழுப்பாலைகள்







ALWAYS
WE PROMISE, WE DELIVER



POTONG PASIR CONSTITUENCY SITOH YIH PIN



Scan for
Sitoh's news!



Age

56

Profession

Chartered Accountant

Education

1990 - Qualified as a Chartered Accountant

1987 - Bachelor of Accountancy (Hons.), National University of Singapore

Family

Married with 2 daughters, ages 27 and 21

年龄

56

专业

特许会计师

学历

1990年 – 成为特许会计师

1987年 – 考获新加坡国立大学会计系荣誉学位

家庭

已婚、育有两位二十七岁与二十一岁的女儿

Umur

56

Pekerjaan

Akauntan

Pendidikan

1990 - Berkelulusan sebagai seorang Akauntan bertauliah

1987 - Sarjana Muda Perakaunan (Hons.), Universiti Kebangsaan Singapura

Keluarga

Sudah berumahtangga dan mempunyai dua orang anak perempuan yang berusia 27 dan 21 tahun

வயது

56

தொழில்

பட்டய கணக்காளர்

கல்வி

1990 - தகுதிப்பெற்ற பட்டய கணக்காளர்

1987 - கணக்கியல் துறையில் இளங்கலைப் பட்டம் (ஹானஸ்) சிங்கப்பூர் தேசிய பல்கலைக் கழகம்

குடும்பம்

திருமணமானவர், இரண்டு பெண் பிள்ளைகள், வயது 27 மற்றும் 21